



列治文循環回收及 垃圾收集指南

集中地點收集

richmond.ca/recycle



本指南有什麼內容？

列治文市為居民提供多種不同的計劃及服務，使循環回收簡易方便；對於多戶住宅小區/屋苑（下文統稱「住宅小區」），這些計劃包括放在集中收集地點的各類回收桶，以至「列治文循環回收站」(Richmond Recycling Depot)棄置廢物服務。本指南逐一介紹各項計劃，為大家推薦循環回收及減少製造廢物的錦囊妙法。有關詳情，請瀏覽：richmond.ca/recycle。



「有輪垃圾桶」(GARBAGE CART)計劃
在集中地點收集不接受循環回收的家居垃圾。



「大件廢物收集」(LARGE ITEM PICK UP)計劃

在預約日期收集每年六件家居廢物，請致電 604-270-4722 安排收集。



「藍桶」(BLUE CART)計劃
在集中地點回收混合包裝容器、混合紙品和玻璃瓶罐。



「列治文循環回收站」(RICHMOND RECYCLING DEPOT)
免費棄掉各種可接受循環回收的家居物品。



「有輪綠桶」(GREEN CART)計劃
在集中地點回收廚餘、食物沾污紙品和庭院修剪枝葉。



正確安全循環回收的錦囊妙法
避免把分類錯亂物品放入回收桶及正確處理回收物品的錦囊妙法。

列治文循環回收站 可回收更多物品

5555 LYNAS LANE 每星期七天
由上午9:00至下午6:15開放

大家如果知道，可以拿去「列治文循環回收站」(Richmond Recycling Depot) 抛棄的物品其實很多，而且是免費的，想必會喜出望外。回收站現在每週七天都開放，方便大家輕易並安全地循環回收多樣物品，包括：

- 電子產品
- 軟膠包裝品 (包括薯片袋、小食包裝、拉鍊密封袋及氣泡包裝品)
- 滅火器
- 鉛酸電池
- 機油、機油過濾器和防凍劑
- 塑膠袋和外包膠膜
- 聚苯乙烯泡沫 (例如發泡膠)
- 丙烷氣罐和丁烷氣瓶
- 小型家電
- 煙霧和一氧化碳警報器
- 軟墊傢具

查看回收物品的完整清單，請瀏覽：richmond.ca/depot，或翻看本指南「列治文循環回收站」一章，亦可使用網上的回收站互動示意圖。



有輪垃圾桶計劃

下列資料適用於由市府提供「有輪垃圾桶」(Garbage Cart) 收集服務的住宅小區；請按照以下錦囊妙法，避免把可回收物放入垃圾桶，並且確保工人收集垃圾安全無虞。



甚麼可以掉入垃圾桶？其實不多！

我們循環回收越多，掉進垃圾桶的物品就越少；下列的例子，是今天仍然可以放入垃圾桶的家居物品，其實已是所剩無幾：

- 尿布和嬰兒濕紙巾
- 碗碟、陶瓷/玻璃碎片
- 塑膠保鮮膜
- 塑膠餐具和吸管
- 可生物分解/可分解的塑膠物品

請注意：

另有某些危險物料和其他家居物品，都必須拿到指定棄置地點安全處置；有關詳情，請瀏覽：richmond.ca/recycle。



提示：「溫哥華都會局」(Metro Vancouver) 禁止在堆填區傾倒廚餘，所以嚴禁把廚餘掉入垃圾桶；請使用「有輪綠桶」循環回收。



額外垃圾

堆填垃圾券

若有額外垃圾，或者要棄置的物品太大而垃圾桶容不下，可以使用每張\$5的「堆填垃圾券」(Garbage Disposal Voucher)。垃圾券在「溫哥華堆填區」(Vancouver Landfill) 可用來棄置垃圾，相等於\$25的傾倒費用；大家可以到各市府場所購買垃圾券（每戶每年限購一張），請瀏覽：richmond.ca/garbage 查看地點。

大件廢物收集計劃

住宅小區居民如果使用市府「有輪垃圾桶」服務，便有資格使用市府「大件廢物收集」(Large Item Pick Up)計劃；有關詳情，請查閱「大件廢物收集計劃」一章。

大家知道嗎？

根據市府附例6803條 (Bylaw #6803)的規定，把家居垃圾放入公共垃圾桶，或者拋棄在公園等公共地方，以及非法拋棄垃圾，均可處以罰款。請協力保持社區清潔，不隨地拋棄垃圾。

！這些不是垃圾 – 請拿去循環回收

下列物品**不可**放入垃圾桶，請按下述方法循環回收。



硬膠容器

放入「容器回收桶」
(Containers Recycling Cart)。



廚餘/食物沾污

紙品
放入「有輪綠桶」
(Green Cart)。



混合紙品

放入「混合紙品回收
桶」Mixed Paper Recycling
Cart)。



聚苯乙烯泡沫

(例如發泡膠) 方塊
拿到位於5555 Lynas Lane的
「列治文循環回收站」。

上午
7:30
拿出來

大件廢物收集計劃

使用市府「有輪垃圾桶」收集服務的住宅小區，可以參加列治文「大件廢物收集」計劃；此收集服務簡單方便，每戶每年可掉棄最多六件大型家居廢物，包括床墊、傢具及家用電器。

此計劃使棄置大件家居廢物更簡便，有助減少非法拋棄垃圾的行為。市府希望藉此計劃，大型家居廢物可以循環回收，而不用傾倒在堆填區。

使用計劃的步驟：

- 1** 居民可致電市府服務供應商 **Sierra Waste Services** 電話：**604-270-4722**，或上網 richmond.ca/largeitem 預約收集時間，每年最多收集六件廢物；
- 2** Sierra Waste Services會聯絡閣下，通知收集日期及確認預約號碼；
- 3** 居民只可在預約收集日，把大件廢物放在行人道旁或指定收集地點；請確保在早上7:30前(但不早於前一晚8時)拿出來。



! **提示：**請確保床墊乾爽，用膠袋包裹並用膠帶密封，才放在行人道旁或指定收集地點讓工人收集。錦囊妙法：可以用購買新床墊時留下的包裝膠袋，或到五金用品商店購買膠袋。

可接受及不接受的物品

每件傢具或大件廢物均算作一件，例如一張桌子和兩張椅子算3件，一張金屬床框架、一張床墊、一張彈簧床墊和一個床頭架算4件，一張沙發有兩個組件則算2件。



可接受

- ✓ 家用電器(如爐頭、洗碗機、洗衣機和/或乾衣機、熱水爐、冰箱/雪櫃、冰櫃、微波爐)
- ✓ 燒烤爐(必須先除掉熔岩煤球和/或丙烷氣罐)
- ✓ 床框架
- ✓ 電動剪草機
- ✓ 健身器材(如跑步機、力量訓練器、舉重器)

- ✓ 傢具(如沙發、茶几、椅子、書桌、梳妝台、電視櫃、櫥櫃、桌子、飯廳櫃、嬰兒床、高腳椅、視聽音響設備櫃)
- ✓ 床頭架
- ✓ 床墊或彈簧床(必須乾爽)
- ✓ 戶外傢具(如椅子、露台桌子、露台遮陽傘)

- ✓ 小型家居物品，這些物品必須放在箱子裡或捆紮起來，體積合宜(每箱或每包算作每戶限定最多六件大型廢物的其中一件)
- ✓ 輪胎(僅限客車及輕型貨車)
- ✓ 軟墊傢具(必須乾爽)

不接受

- ✗ 汽車車身或部件
- ✗ 地毯
- ✗ 氣油剪草機*
- ✗ 危險廢物

- ✗ 木材
- ✗ 拆卸物料(石膏板)
- ✗ 家居裝修材料(水槽、地板、門窗)
- ✗ 沾濕或含有床虱/害蟲的床墊/彈簧床和軟墊傢具

- ✗ 丙烷氣罐 *
 - ✗ 樹樁
- 有關掉棄這些物品的方法，請致電市府「環保計劃署」604-276-4010或瀏覽：richmond.ca/recyclesearch

預備妥當 - 確保安全

- ✓ 用塑料包裹床墊，並用膠帶密封，防止沾濕，用防水布或塑料遮蓋彈簧床和軟墊傢具，保持乾爽；工人會把防水布留下，可以重用。

- ✓ 請檢查床墊、彈簧床和軟墊傢具，確定沒有床虱可以回收。

- ✓ 所有冰櫃、冰箱/雪櫃或其他配備門門或門鎖的容器，必需先把門門/門鎖拆除。

若閣下要棄置的家居物品不在上列表內，請致電 Sierra Waste Services 604-270-4722，查詢該物品是否可以回收。

*請拿去「列治文循環回收站」

有輪綠桶計劃

請把廚餘、庭院修剪枝葉及食物沾污紙品，都放入「有輪綠桶」(Green Cart)循環回收；切勿把這些物品掉入垃圾桶。唯有全市居民都各盡本份，合力循環回收廚餘，才能避免這些有機物掉入垃圾桶。



切勿把膠袋或
可分解/可生物
分解膠袋放入
綠桶；請用報紙
或紙袋包裹廚餘。



放入「有輪綠桶」的物品：

可接受

- ✓ 麵包及意大利粉
- ✓ 咖啡渣滓及過濾紙
- ✓ 可用抹手紙或報紙包裹吸收的小量煮食油
- ✓ 雞蛋及奶製品
- ✓ 脂肪及固體油脂
- ✓ 水果蔬菜
- ✓ 食物沾污的抹手紙、餐紙巾及紙碟
- ✓ 肉類、家禽、魚類、貝殼類、骨頭及食物碎屑
- ✓ 紙製茶包
- ✓ 飯麵
- ✓ 庭院修剪枝葉及植物碎屑*
- ✓ 小量未經加工/清潔的木頭

*枝梗必須剪短，直徑不超過10公分(4吋)，可以完全放入綠桶並把桶蓋關閉。

不接受

- ✗ 咖啡杯
- ✗ 可分解或可生物分解膠袋
- ✗ 玻璃、金屬或鋁箔
- ✗ 大量液體油脂或煮食油*
- ✗ 膠袋和塑膠外賣容器*
- ✗ 塑料網狀茶包
- ✗ 聚苯乙烯泡沫(例如發泡膠) 物料*

*請拿去「列治文循環回收站」



循環回收廚餘的方法

1 使用廚房小桶收
集廚餘。

2 把廚房小桶和食物沾污的廢
紙，拿到你居住大樓的集中回
收地點。

3 把廚房小桶內的廚餘倒入
「綠桶」，並關上桶蓋。

市府每月一次清潔放在集中收集地點的「有輪綠桶」，並在桶內鋪墊襯紙。



防止異味的錦囊妙法

- 拿報紙、紙袋或用過的抹手紙包裹廚餘(切勿用膠袋或可分解/可生物分解膠袋)。
- 在廚房小桶裡鋪墊內襯紙袋*或報紙。
- 把廚餘(尤其是變質的肉類)放入冰箱直至收集日。
- 在廚房小桶內灑上蘇打粉。
- 定期清洗廚房小桶。

* 在雜貨店和家居用品店發售

!**脂肪、煮食油及油脂**

請勿將脂肪、煮食油、油脂或調味料傾倒入下水道；這些物料會堵塞下水道，而更換或維修下水道則可能所費不菲。

循環回收錦囊妙法

- 碗碟上有少量油脂，可以先拿用過的餐巾/抹手紙吸乾油脂，才清洗碗碟，並把餐巾抹紙掉入綠桶回收。
- 大量用過的煮食油，則請拿去「列治文循環回收站」回收。



藍桶計劃

列治文市府推出「藍桶」(Blue Cart) 計劃，讓居民可以簡便地回收硬膠製品、金屬包裝物品及容器、混合紙製品和玻璃瓶罐；這些物品都不許掉入垃圾桶。欲知道正確的回收地點，請使用「列治文循環回收」(Richmond Recycling)應用程式內的「循環回收指引」(Richmond Wizard)，或瀏覽網頁：richmond.ca/recyclesearch。

各種報刊及紙製品，都一併放入
「混合紙品回收桶」(Mixed Paper Recycling Cart)



把玻璃瓶罐放入「玻璃回收桶」
(Glass Recycling Cart)



把塑膠瓶、錫罐鋁罐及其他包裝容器，一併放入「容器回收桶」
(Containers Recycling Cart)



請掌握循環回收的正確方法

如果「卑詩循環回收署」(Recycle BC) 在「藍桶」內發現有不接受的物品，市府可能會被處以罰款，居民因此而面對雜費上升。請把下列物品拿去「列治文循環回收站」。



混合紙品回收桶

可接受物品

- ✓ 目錄及雜誌
- ✓ 麥片盒
- ✓ 清潔的意大利薄餅盒
- ✓ 瓦通紙板 (切成30公分 x 30公分或1呎x1呎小塊)
- ✓ 壓平的紙盒
- ✓ 報紙、插頁和傳單
- ✓ 紙袋
- ✓ 雞蛋紙盒
- ✓ 禮物紙及賀卡
- ✓ 外賣紙製容器(包括有光面塗層容器)
- ✓ 紙碎(避免散亂, 請放在紙袋內)
- ✓ 書寫紙張和信封

如何循環回收

- 拿掉內墊膠膜/封套
- 清除食物殘渣
- 壓平紙盒
- 把紙板切成小塊 (30公分 x 30公分或1呎 x 1呎)
- **放入 Mixed Paper Recycling Cart (混合紙品回收桶)**

注意: 請把過大或過量的紙板拿到「列治文循環回收站」, 地址:
5555 Lynas Lane。

不接受物品

- ✗ 蠟面紙盒
- ✗ 內襯鋁箔的外賣盒硬紙蓋
- ✗ 含金屬的包裝紙*
- ✗ 附有電池的音樂賀卡
- ✗ 內有軟墊的信封
- ✗ 內襯塑膠的紙袋
(寵物食品袋或炸玉米片袋)
- ✗ 糖果包裝膠紙*
- ✗ 包裝報紙/傳單的膠袋*
- ✗ 絲帶及蝴蝶結

玻璃回收桶

可接受物品

- ✓ 透明或有色的玻璃瓶罐(泡菜瓶、果醬瓶、意大利粉醬瓶、醬油瓶)

如何循環回收

- 拿掉瓶蓋罐蓋
- 清除食物殘渣
- 倒空沖洗
- **放入 Glass Recycling Cart (玻璃回收桶)**

不接受物品

- ✗ 陶瓷製品
- ✗ 眼鏡、碗碟、煮食用具、窗門玻璃或鏡子
- ✗ 瓶蓋罐蓋 (請放入「容器回收桶」)

容器回收桶

可接受物品

- ✓ 鋁錫罐及罐蓋
- ✓ 鋁箔及鋁箔容器(如鋁膜片、餡餅盤子、食物托盤)
- ✓ 氣霧劑空罐及罐蓋(如食品、空氣清新劑、剃鬍泡、除臭/止汗劑、噴髮劑)
- ✓ 紙製及塑膠飲料杯和杯蓋
- ✓ 紙製食品容器和紙盒(如冰淇淋、湯)
- ✓ 塑膠和紙製花盆托盤
- ✓ 膠瓶和瓶蓋(食品、調味品、洗碗液、洗髮水、漱口水)
- ✓ 塑膠容器、托盤和蓋(如烘焙容器和熟食托盤)
- ✓ 膠盒和盒蓋(人造黃油, 塗抹醬, 乳製品如酸奶、乾酪、酸奶奶油、冰淇淋)
- ✓ 螺旋扭合紙罐和罐蓋(冷凍濃縮果汁、薯片、餅乾麵糰、咖啡、堅果、嬰兒配方奶粉)

如何循環回收

- 清除食物殘渣
- 拿掉盒蓋瓶蓋, 分別放入「容器回收桶」內
- 各種容器均倒空沖洗
- **放入 Containers Recycling Cart (容器回收桶)**

注意: 請盡量把容器壓平。

不接受物品

- ✗ 含有危險物料的氣霧罐
(如油漆噴劑)*
- ✗ 丁烷氣缸*
- ✗ 陶瓷花盆
- ✗ 可分解或可生物分解的塑膠物品
- ✗ 機油或車輛潤滑劑容器 *
- ✗ 軟膠包裝品*
- ✗ 庭園軟水管
- ✗ 外賣紙製容器
- ✗ 膠袋和外包膠膜*
- ✗ 膠繩膠帶
- ✗ 聚苯乙烯泡沫 (例如發泡膠) 物料*
- ✗ 丙烷氣罐*

* 請拿去「列治文循環回收站」

列治文循環回收站

5555 LYNAS LANE - 每星期七天由上午9:00至下午6:15開放

對於多種不同的家居用品，如果不能放在行人道旁收集，最理想的循環回收方法，就是拿去「列治文循環回收站」(Richmond Recycling Depot) 處理，包括多種危險物品，如丁烷氣瓶、丙烷氣罐等垃圾堆填區禁止傾倒的物品。



可接受的物品 (每天限量:0.75 立方公尺或1立方碼的物料)

- ✓ 家用電池及鉛酸電池
- ✓ 自行車輪胎輪管
- ✓ 丁烷氣瓶
- ✓ 手機
- ✓ 煮食油及動物脂肪
- ✓ 瓦通紙板
- ✓ 電子產品
- ✓ 氣霧劑空罐和螺旋扭合罐
- ✓ 機油及防凍劑空罐
- ✓ 運動及業餘健身器材
- ✓ 滅火器
- ✓ 易燃氣體或液體
- ✓ 軟膠包裝品 (柔性塑料包裝品、直立袋及拉鍊密封袋等)
- ✓ 燈管，包括纖巧熒光燈和熒光燈管
- ✓ 食品及飲料玻璃容器
- ✓ 大型電器
- ✓ 電燈及燈飾
- ✓ 混合紙 (麥片/紙盒、乾淨的意大利薄餅盒、雜誌、宣傳單張、雞蛋紙盒等)
- ✓ 機油、機油過濾器和防凍劑
- ✓ 油漆、溶劑、殺蟲藥和汽油
- ✓ 塑膠袋和外包膠膜
- ✓ 聚苯乙烯泡沫 (例如發泡膠)
- ✓ 丙烷氣罐
- ✓ 硬膠物品
- ✓ 金屬廢料
- ✓ 縫紉機、編織機及織布機
- ✓ 小型家電和電動工具
- ✓ 煙霧和一氧化碳警報器
- ✓ 錫罐鋁罐
- ✓ 輪胎
- ✓ 軟墊傢具
- ✓ 舊書
- ✓ 庭園修剪枝葉 - 列治文居民回收庭園枝葉, 0.75立方公尺(1立方碼)以下不收費；枝條直徑不超過10公分(4吋)，超額則每立方碼\$20；大家亦可以把庭園修剪枝葉拿到Ecowaste Industries棄掉，數量不限，亦不收費，但必須證明是本市居民。請瀏覽：ecowaste.com或致電：604-277-1410。
- 注意：**園藝承包商請把修剪枝葉拿到「列治文循環回收站」棄置，每立方碼收費\$25。

查看可接受物品的完整清單及使用回收站
互動示意圖，請瀏覽：richmond.ca/depot。



不肯定到什麼地方循環回收 家居用品？

請下載「列治文循環回收」(Richmond Recycling)應用程式或瀏覽網頁：richmond.ca/recyclesearch，查看「循環回收指引」(Recycling Wizard)。



請到循環回收站索取回收用品



循環回收站提供的回收用品：

厨房小桶 (Kitchen Container) 和藍桶 (Blue Cart) 室內收集袋。

堆填垃圾券：

堆填垃圾券(Garbage Disposal Voucher)

每張 \$5：可以在「溫哥華堆填區」(Vancouver Landfill) 用來棄置垃圾，相等於 \$25的傾倒費用；每戶每年限購一張。



地址: 5555 Lynas Lane

時間: 每星期七天由上午9:00至下午6:15開放
(法定假期休息)

大家一起掌握正確安全的回收方法!

把回收物放入不對的回收桶，把不可回收物或「藍桶」不接受的物品放入回收桶，或者把回收物捆紮起來放入膠袋，都視作回收分類錯亂。「藍桶」不收集危險物品，因為這些物品會危害收集人員的安全，並有火災的風險。



**藍桶不收集下列物品，
請拿去「列治文循環回收站」，地址：5555 Lynas Lane。**



電子產品，例如收音機、電腦(計算機)、顯示器、打印機和電視。



非包裝用的塑膠物品，
例如玩具、衣架和洗衣籃。



非包裝用的金屬物品，例如
煮鍋、平底鍋、剪刀等。



軟膠包裝品，例如拉鍊密封袋、
柔性塑料包裝品、織網塑膠袋等。



聚苯乙烯泡沫(例如發泡膠)，包括杯子、方塊
和包裝品。



塑膠袋，例如購物袋和包裝膠膜。



大家知道嗎？

丙烷氣罐和丁烷氣瓶都是危
險物品，必須特別處理，請拿
去「列治文循環回收站」。

正確安全循環回收的錦囊妙法



循環回收的正確方法

節省空間

- 把各種紙製及塑膠盒/容器壓平。

減少回收物分類錯亂

- 拿容器去循環回收前，先倒空沖洗。
- 正確分類各種回收物品—把玻璃瓶罐放入「玻璃回收桶」內，廚餘則放入「綠桶」內。
- 拿掉瓶蓋罐蓋，把回收物品獨立分開放入回收桶內。
- 不要把不同的物品堆疊起來，不要把可回收物放入膠袋內。



提示：請下載「列治文循環回收」(Richmond Recycling)應用程式或瀏覽網頁：richmond.ca/recyclesearch，查看「循環回收指引」(Recycling Wizard)，找出循環回收各種物品的正確地點。



其他資源：

舉報非法棄置和垃圾收集遺漏, 或索取循環回收用品
604-276-4010

garbageandrecycling@richmond.ca

查看循環回收各種家居物品 (包括危險物品) 的地點
richmond.ca/recyclesearch

richmond.ca/depot

支持循環經濟的錦囊妙法
richmond.ca/rethink

安排收集大件廢物

604-270-4722

richmond.ca/largeitem

捐贈舊物

richmondshares.bc.ca

Recycle BC 提供的錦囊妙法和資源
recyclebc.ca

循環回收指引(Recycling Wizard)及詳情

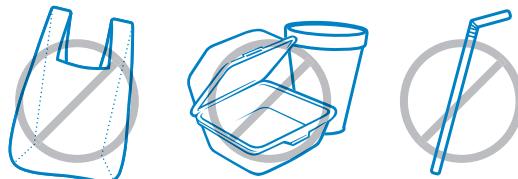
Richmond Recycling 應用程式

列治文循環回收站

richmond.ca/depot

以循環再造紙在加拿大印刷
(100%回收物料)

2022年5月編製



避免使用即棄塑膠的錦囊妙法

選用環保袋及可再用飲管(亦稱吸管)或可堆肥紙品等環保用品，我們就能在減少污染上盡上本分。避免使用即棄物品，選用更好的替代品，大家合力減少製造廢物。

請試用這些替代品：



✓ 紙袋或環保袋



✓ 可再用杯及容器



✓ 可放入「籃桶」循環回收的容器



✓ 可再用飲管 (金屬、矽膠、玻璃或硬膠)

請瀏覽：richmond.ca/singleuse, 瞭解不必製造廢物的問題，學習避免使用即棄物品的方法。

richmond.ca/recycle



 Richmond